

【轉化修辭】——移情作用+聯想作用

一、描述一件事物時，轉變它原來的性質，化成另一種與本質截然不同的事物，叫做「轉化」。它的作用是增加人生情趣。

二、轉化的分類：

1.人性化(擬人法)：將物擬人

例句：1.盼望著，盼望著，東風來了，春天的腳步近了。(朱自清：春)

2.粉紅的海棠，含著幸福的微笑。(謝冰瑩：愛晚亭愁戀)

3.«向人嬌»杏花，«撲人衣»柳花，«迎人笑»桃花。(馬致遠：慶東原)

4.月亮在黃昏街裏上粧，太陽心慌地向天邊跑。

5.桃花聽得入神，禁不住落下了幾滴粉淚，一片一片凝在地上。小草聽得大醉，也和著聲音的節拍，一會倒，一會起，沒有鎮定的時候。(許地山：春底林野)

6.當風吹雨打 我想念你 風來雲也到 雨也落了 雲一被風擁抱 就哭了
(高勝美：追風的女兒 詞：許常德)

7.來自海上的雲說海的沉默太深，來自海上的風說海的笑聲太遼闊。(鄭愁予：山外書)

2.物性化(擬物法)：將人擬物

例句：1.你不妨搖曳著一頭的蓬草，不妨縱容你滿腮的苔蘚。(徐志摩：翡冷翠山居閒話)

2.在天願作比翼鳥，在地願為連理枝。(白居易：長恨歌)

3.徐志摩這位詩哲，活著時像天空一道燦爛的長虹；死，則像平地一聲春雷。別人是用兩隻腳走路，他卻是長著翅膀飛的。(蘇雪林：我所認識的詩人徐志摩)

4.八點半。吊橋還未醒？暑假剛開始，夏正年輕？大二女生的笑聲，在水上飛？飛來蜻蜓，飛去蜻蜓？飛來你。(余光中：碧潭)

3.形象化(擬虛為實)：將抽象的事情具體化

例句：1.晚景的溫存，卻被我這樣偷嘗了不少 (徐志摩：我所知道的康橋)

2.好銳利的喜悅刺上我的心頭。(梁實秋：鳥)

3.我的日子滴在時間的流裡，沒有聲音，也沒有影子。(朱自清：匆匆)

4.對於遙遠不可知的未來，我很恐懼，我怕愛情會用完，會變淡。(蘇玄玄：天鵝)

5.就像阿公和阿媽，為阿爸織就了一生綿長而細密的呵護。(吳晟：負荷)

6.那就摺一張闊些的荷葉，包一片月光回去，回去夾在唐詩裏，扁扁地，像壓過的相思。(余光中：滿月下)

7.把愛剪碎了隨風吹向大海。(張惠妹：剪愛)

三、轉化和譬喻有點相似，但是譬喻是就不同事物的相似點著筆，而轉化是就不同事物的可變處著筆。譬喻的重點在於「喻」，即是以甲事物「喻」乙事物，甲乙二事物一主一從；而轉化(比擬)的重點在「擬」，即是將甲事物「當作」乙事物，甲乙二事物彼此交融、渾然一體。

例句：1.希望就像綻開的花朵。(譬喻) → 希望的花朵綻開了。(轉化)

2.眼淚像珍珠般流下。(譬喻) → 流下那珍珠般的眼淚。(轉化)

3.愛情像鳥兒飛走了。(譬喻) → 愛情(的鳥兒)飛走了。(轉化)